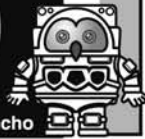


2014

5



Fukkun Sencho

TSUKUBA

中文



发行 筑波市国际·文化课

〒305-8555 筑波市荻间 2530-2

(研究学园 D32-2)

TEL: 029-883-1111 (总机)

FAX: 029-868-7545

HP: <http://www.tsukubainfo.jp>

编辑 孙思琦, 单良

隔月发行 下期 6月 20日 发行



つくば, ホンモノ!  
TSUKUBA, HONMONO!

# 筑波, 真棒!

—— 走向世界的小小都市

筑波市既拥有以筑波山为代表的历史、自然和农业资源, 又汇集了国内最多的学术、科研开发机构等尖端技术资源, 具有独特的魅力。我们用“筑波, 真棒!”为宣传口号, 呼吁筑波市的市民、各企业、研究所和学术机构等一起携手把筑波建成一座更美好的城市。

无论你是生活在筑波, 或是在筑波开启生活新篇章, 还是工作在筑波, 让我们借着“筑波, 真棒!”这个宣传标语, 将筑波市的魅力传达给更多的人, 让更多人的喜欢上筑波吧!

此标志从募集的 413 件作品中脱颖而出, 设计者为现居住在筑波市的吉村文子。黄色代表“科学”, 粉色代表“精彩生活”, 蓝色代表“国际化”, 绿色代表“大自然”, 紫色代表“教育”, 所有颜色都各自代表了筑波的特色。

各位已经发现了吗?“筑波, 真棒!”的大型横幅已经挂在筑波中心地段的天桥上了。由市内 3 所大学的大学生和老师各自设计制作的横幅总共有 31 种, 请留心关注! (咨询: つくば市役所 広報課 电话:029-883-1111 内线 5813)

## 着眼世界, 构建新兴产业

2011 年 12 月筑波市和茨城县内部分地区共同被国家指定为“筑波国际战略综合特区”。现在, 筑波市内的企业、研究机构、大学和自治体正携手推动先进的项目, 为创建面向国际市场的新兴产业而不断努力。

### ☆国际战略综合特区?

国家成长战略的环节之一, 用于提高国际社会日本产业的国际竞争力。国际战略综合特区包括筑波在内共有 7 处, 国家期待在这些特区里诞生新兴产业并能够走向世界。

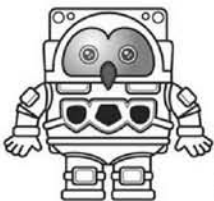
国家将对特区内被认可的研究开发计划及相关工作给予财政援助、政策缓冲等各种支持。

### ☆筑波技术革新走向世界!

筑波市内分布着许多研究机构和大学, 以研究开发成果为目标, 汇集了尖端技术、人才和设备, 可以说具备了创建新兴产业的最好条件。研究产业的工业化需要多家机构共同合作。2013 年起筑波市组建全球化改革推动机关, 承担起促进不同机构间的携手合作的重任。另外还致力于设立市内各研究机构尖端研究设备共享、各机构研究成果共享体系, 为推动筑波技术革新创建良好环境。(咨询: つくば市科学技术振興課 电话:029(883)1111 内线 5270)

## 你好!我是福昆船长

福昆船长是为纪念筑波研究学园都市成立 50 周年, 在 2014 年 2 月 8 日这一天诞生的筑波市新吉祥物。吉祥物的设计结合了筑波的自然特色(自然=猫头鹰)



和科学特色(科学=机器人、宇航员)这两大特征, 所以“船长”是一个身着宇航服的猫头鹰机器人。2002 年 11 月 1 日为纪念筑波市制施行 15 周年而诞生的筑波市吉祥物「ツクツク」设计开发了「福昆船长」。

(咨询: つくば市役所 企画課 电话:029-883-1111 内线 5254)

筑波市清除核辐射污染措施实施计划已达成计划目标, 2014 年 2 月 14 日被环境部认定为除污染措施完成城市。为让各位市民放心, 本市今后计划继续实施清除辐射的各项对策。

咨询: つくば市环境保全課 电话:029-883-1111 内线 3730

除污染措施完成城市认定

# 有关国民健康保险制度

2012年7月9日起,根据《住民基本台账法》的修订,废除以前的外国人登陆制度,规定外国人也需进行住民登记。伴随法案的修订,与外国人相关的国民健康保险制度的修改如下:

**新设条件:**筑波在住的外国人员,除以下几种条件之外,都有义务加入国民健康保险。

- a.在留期间不足3个月※
- b.在留资格为短期停留,持有在日接受治疗或陪同治疗的“特殊活动”资格
- c.已加入公司的社会保险等,享受生活保护者

※符合如下条件的人员即使在留期间不满3个月也可加入国民健康保险。请事先到市政府国民健康保险课咨询。

除[演出][技能实习][家族滞在][公用][治疗或陪同治疗的人]以外,持有其他“特殊活动”在留资格并根据资料可停留3个月以上的人员。

**办理手续:**办理手续时需持有在留卡(外国人登陆证)或护照。

※在留资格被认定为“特殊活动”时,须出示可确认活动内容的[指定书](咨询:つくば市国民健康保険課 电话:029(883)1111)

## 感谢各位为龙卷风灾害捐款

(截止2014年1月24日现在)共有2333笔捐款,总额达到1亿3199万6773日元

2012年5月6日,筑波市遭受了大型龙卷风侵袭。灾害过后筑波市各企业团体及个人纷纷援助捐款,在此对各位致以诚挚的感谢。(咨询:つくば市会計課 电话:029(883)1111 内线1610)

## 研究学园车站周边住所变更手续通知

6月末研究学园站周边地区将会更改住址名称。住民票和户籍上填写的地址将由市役所全部更改。注意居民需自己变更驾照、信用卡等的住址名称。5月末该当地区居民将收到“地址变更预定通知”和必要手续文件。地址名称更改之后请各自确认必要的住址更改手续。

(咨询:つくば市役所市民課 电话:029-883-1111 内线1152)

## 筑波环境协力积分启动

☆这是什么积分?

面向筑波环境模式协助会的个人会员而创建的积分制度。每次参加市政府环境都市推进课举办的活动之后,就能够积分,积分可用于交换各种纪念品。大家都加入协助会,多多积分吧!

☆制作IC积分卡的方法

可在市政府办公厅3层环境都市推进课办理手续。会员请带好本人的会员证。Suica和PASMO也能积攒积分哦。

(咨询:つくば市役所環境都市推進課 电话:029-883-1111)

## 两名儿童同乘自行车购置补贴

补贴对象:筑波在住,抚养两名以上的未满6岁的儿童,本人及家属未拖欠税金及托儿费

补贴金额:2万日元(购买金额不足4万日元时,则补购买价格的一半)

补贴报名日期:4月1日(周二)

补贴车辆数:50辆(预算用完即止)

报名咨询:つくば市儿童課 电话:029(883)1111 内线1522

作为筑波环境模式[SMILE]政策的环节之一,为减少市内二氧化碳排放量,现对第一次购买绿色能源或节能机器的个人进行资金补贴。从4月1日开始报名。  
**报名场所:**つくば市役所3楼 環境都市推進課

**报名文件:**市役所主页,各窗口中心及环境都市推进课均有提供

**补贴对象:**住在筑波,或准备住在筑波者申请时还未设置、安装机器(车未登录)  
[补贴机器举例]太阳能发电系统等,具体请浏览市役所主页或来电咨询

**报名咨询:**つくば市環境都市推進課  
电话:029(883)1111



市役所办公楼综合咨询台旁边,现设置了中央图书馆的还书箱。需要注意的是,还书箱只用于归还图书,容易损坏的连环画片、CD和DVD等不能在此返还。图书馆猫[ぶんちゃん]是还书箱的标志。欢迎大家使用。

中央图书馆 电话:029-856-4311

购买绿色能源机器补贴通知  
市役所办公楼开设还书箱

筑波国际节是筑波每年都会举办的4大节日之一。国际交流协会主办的象征着[国际色彩洋溢之城筑波]的2014年度国际交流展会也同时举行。国际交流展会上有许多世界各国特色料理的摊位。是一个享受美食、人头攒动的欢乐节日。

时间：5月10日(周六) 12:00~18:00

5月11日(周日) 10:00~17:00

地点：筑波中央广场、中央公园等(TX筑波站徒步1分钟)

外国市民舞台表演 5月11日(周日) 11:00-16:30

咨询：つくば市役所観光物産課 电话：029-883-1111 内线 5270

つくば市国際交流協会 电话：029-869-7675

# 2014筑波国际节



## 第九届筑波少儿奥赛罗棋比赛

时间：5月11日(周日) 13:00~17:00 (入场 12:30)

地点：筑波科技信息中心 3楼大会议室

内容：奥赛罗比赛(前五名将出战7月的县级比赛)

费用：免费

对象：小学生 参加人数：100人(以报名先后顺序为准)

报名方法：填好申请文件(详见筑波青年会议所主页)上必写事项传真提交,或者从网站首页发邮件报名

报名咨询：つくば青年会議所

电话：080-1984-2734 Fax: 029-879-8822

HP <http://www.tsukuba-jc.or.jp/2014/>

## 筑波山上赏杜鹃

筑波山上种植了约3000棵杜鹃花树。从4月下旬开始,筑波山海拔300米左右的杜鹃树就会逐渐开花,5月上旬在山顶附近也能欣赏到盛开的杜鹃了。杜鹃会在这一个月内从山脚至山顶逐渐绽放,请各位到筑波山来欣赏这难得的美景吧!

杜鹃花开花期间期间还有杜鹃苗木抽奖会及蟾蜍油叫卖表演等丰富多彩的活动!

时间：2014年4月20日-5月20日

报名咨询：筑波観光鉄道株式会社

电话：029-866-0611 <http://www.mt-tsukuba.com/>

## 筑波蔬菜直销

时间：5月19日、6月16日 10:00-15:00

※ 售完即止 若天气恶劣则可能取消活动

地点：市役所大楼草坪广场(一般车辆停车场前)

咨询：つくば市役所農業課 电话：029-883-1111 内线 4421

## 土地租赁

筑波市现提供土地出租及承租的中介服务。欢迎想出租土地或想扩大农业经营面积的各位前来咨询和利用。另外,个人亦可承租土地。

咨询：つくば市農業課 电话：029-883-1111 内线 4441

# 筑波开始向国外游客提供 免费 WIFI

筑波市开始面向国外游客(短期停留)提供在NTT光纤服务区域内的14日内免费Wifi。启动免费Wifi服务后,既可以提高海外游客的满意度,又可为来筑波参加国际会议的研究人员提供方便条件,有利于筑波市中办展会等活动、提高筑波作为国际城市的知名度。

对象：来筑波观光、工作、参加会议的外国人(只限短期停留)

使用方法：在以下地方领取载有ID和密码的上网卡,在光纤服务区域内设定使用网络。领取上网卡时请确认密码。上网卡的有效期限是从登录网络开始14天以内(336个小时)

上网卡领取地点：筑波市综合咨询处(つくば市吾妻2-104 筑波站南北出入口内)

筑波山旅游咨询处(つくば市筑波1222) ※卡片表面印有网络登录方法(有英文、中文、韩文翻译)

筑波市内可利用区域 筑波市内约有180个网络服务区域。除领取上网卡所在的筑波市综合咨询处和筑波旅游咨询处以外,筑波山缆车站、吊车站和市内各餐厅均提供无线网服务。(咨询：つくば市観光物産課 电话：029-883-1111 内线 4520)



# 纳税通知

## 请各位在期限内纳税

- ★市税缴纳期限 (4月): 4月30日 (周二)
  - ★固定资产税·都市计划税 (第1期或全年期)
  - ★市税缴纳期限 (5月): 6月5日 (周一)
  - ★小型汽车税 (全年期)
- ※每年1月1日为准在筑波市拥有土地、房屋、折旧资产 (统称固定资产) 的居民需缴纳与资产金额对应的固定资产税。
- ※每年4月1日为止拥有电动车、小排量汽车的居民需缴纳轻自动车税。税率根据车种及排气量决定。

# City Chat Cafe

时间 :5月18日 (周日)、6月15日 (周日) 14:00~16:00  
 地点 :LALA ガーデンつくば 1階 コミュニティルーム  
 费用 :免费  
 活动报名 :无需报名  
 详情咨询 (一财) つくば市国際交流協会 大木 (おおき)  
 邮件: ohki@inter.or.jp 电话 :029-869-7675



## 银行自动扣税的促进活动

在日本交税方法之一就是银行账户自动扣款, 这样操作不仅安全便利, 更有利于减少纸张浪费做到节能环保。现举办银行扣税的促进活动, 还有机会抽中丰厚奖品。请各位一定利用这个机会开始考虑利用银行交税!

活动时间: 2014年4月15日-8月31日

活动条件: 1.新申请者: 活动期间第一次申请银行自动扣税者。

2.已利用者: 已使用银行自动扣税功能 (必须是规定税金种类之一), 在活动期间银行自动扣取税款者。

税金种类: 市县民税、固定资产税·都市计划税、轻自动车税、国民健康保险税※养老金及工资税不在范围以内

奖品: 自由选择筑波纪念品 (价值3000日元) 170人。中奖者可持中奖结果通知兑换奖品。※10月通知中奖结果

申请银行自动扣税方法: 活动期间可向银行申请, 筑波市内各银行均有申请文件。请携带存折、印章和纳税通知书。

## 不再邮寄银行扣税帐单

为节省资源和削减经费, 2013年度的银行扣税账单寄送完毕后, 将不再寄送扣税明细账单。请各位以后通过各自存折确认银行扣税金额。谢谢大家的理解和支持。

(咨询: つくば市納税課 电话: 029-883-1111 内线 2911)

## 医疗翻译派遣制度

为帮助外国人在医院看病时能够听懂、理解医生和护士的说明, 筑波市国际交流协会现开展医疗翻译志愿者派遣活动。志愿者将接受医院的医疗制度培训和专门知识讲座。

派遣医院: 筑波大学病院、筑波メディカルセンター病院等

语言种类: 英语、中文、西班牙语、葡萄牙语 费用: 免费

咨询: つくば市国際交流協会 电话: 029-869-7675

邮件: [inter@tsukubacity.or.jp](mailto:inter@tsukubacity.or.jp)

## 外国人艾滋、健康问题咨询

茨城县筑波保健所提供面向外国人免费的艾滋病、健康等问题的来电咨询或面谈服务。另外, 外国人还可在此免费接受艾滋、肝炎等检查。咨询或检查均需提前预约。预约需使用日语。

预约咨询电话: 029-851-4920

地点: つくば市松代4丁目27

邮件: [tsuho03@pref.ibaraki.lg.jp](mailto:tsuho03@pref.ibaraki.lg.jp)

## 外国人生活咨询

可致电或面谈, 完全免费且严守秘密。

星期一	星期二	星期三	星期四	星期五
英语、日语				
葡萄牙语 8:30-12:00	西班牙语	泰语	葡萄牙语	泰语 8:30-17:00
中文 13:30-17:00	韩语	中文	菲律宾语	印度语 13:30-17:00

地点: 水户市千波町后川 745, 县民文化中心分馆 2层

电话: 029-244-3811

## 筑波市外国人咨询室

筑波市为外国人设立了咨询室 (筑波市国际交流协会)。住在筑波的外国人, 可咨询在留资格、婚姻等各种手续以及生活上的问题。可致电也可面谈, 完全免费。

地点: 筑波市吾妻 1-10-1

筑波科学信息交流中心内

时间: 周三、周四 9:00-12:00

(周三: 中文, 简明日语; 周四: 英文, 简明日语)

12月29日-1月3日休息

电话: 029-868-7700 (只限周三、周四)